

35

107

35

Тюшванов, С. Д.

Земельные
капиталы.

(1 экз).

И все знатоки

1500.

Вытянувшись, как зеленая дрозда / название птицы /,

Чь край скатерти / уселись / 555 /

И келтизна / буив. - желтизна - по по русски можно: блед-
ность / зыгла / выступила / на лицах их.

Чь речась сказать: " Мы поидем! ",

Чь и не говоря " непоидем! ",

Чь будучи в состоянии отказать ся / буив. отвернуть голову
свою.

Чь и не в состоянии будучи и сказать: " Мы не поидем! ",

Они во многом горе / = во многих горестях / пребывали,

И лица их подурнев / и испортившись / , травой стали / = поблен-
ки, позеленели, пожелтели /.

Чь будучи в состоянии сказать: " Мы не поидем! ",

Чь будучи в состоянии отказать ся от презних / первоначальных
слов,

В ряд все селились могучие 556 / / = куцаны - соколы /

И к ним присоединялись / примешивались / львы,

Грозностью своею п давлание народ.

Ничто ни звука не говорил

И в т так и этак

Чь промежутки времени таким образом протекши,

И длились столько; во сколько варит я еда они остановились
/ пребывали в молчании и неподвижности /,

И вот когда ханам не втерпеть уж стало, - тогда

Мужественно правяши народом

Герой Тохтай обратился к ханам,

Чья нужда известна народу,

С призывом , и сказал

55/ Скатерть вводимая с угощением на землю среди гостей.

56/ Слово Куран / во множ. числе здесь / условно передаю словом могучие.
Об этом слове см. перечень постоянных эпитетов / Куран "Сокол вет-

" В могилу отцов ваших! 557/ Вы шесть ханов! 558/
Вы не знаете, что сказать, болтаете / зря языком/,
Вы только в своем уме можете!

В могилу дедов ваших, 557/ вы, шесть ханов! 558/
Вы в своем только околотке можете!

Бог пусть накажет / побьет/ вас всех, -

Начиная со старика / старшего/ вашего - Узбурчата!

Если на месте своем сидеть, то в покое не оставит

1530. Бодрый хан Манас - вас, ханов!

Если этот Манас возьмется / за дело/,

То вряд ли он вас оставит целыми?!

Этот говорящий Дракон 559/ -

У него много чудесных делов есть / имеется/

Вы наступили на хвост его, -

/И вот/ если он, отрыв рот свой, глотнет,

То вряд ли вы останетесь с не вошедшими в горло Манаса!

Один из вас на Востоке,

Другие из вас - на Западе, -

1540. Все вы табачковались / т.е. за своевольничали/,

Но вам всем придется пережить / всем угрожает/ нечто нехоро-
шее / злого духа - нечистого/.

Кто из вас есть / т.е. найдется/, кто всенет

Чтобы преградить путь / дорогу/ грозности

Созерена / господина/ Манаса богатыря 560/,

Когда он поскачет на / своем/ Ак-Кула? 561/

Теперь Манас будет делать дело / возьмется за дело/:

Из одного человека из вас он сдегает подкладку / кизянку/

А из другого человека верх / лицевую сторону/ 562/

Из ваших летних дней он сдегает зиму?!

557/ Обица. проклятие по отношению к деду /только оно без похабного знач.
558/ обращение - звательный. 559/ Гов. дракон - еще нов. эпитет Манаса
560/ То же - преградить дорогу Созерену /т.е./ Манасу богатырю и гроз-
ности его, когда он поскачет на Ак-Кула.
561/ Ак-Кула - имя коня Манаса. 562/ Один/из вас/ другого /из вас/
побьет - в таком смысле. Или же применит. разнообразн. способн. etc

1550. Из одного человека из вас он сделает подкладку /изнанку
внутр. сторону/,

/и/ предварительно/ не извещая /вас/, он сделает /примется за/дело ?

В конце концов он всех вас поголовно вместе взятых
/будув. сразу, - как одного, вместе взятых/

Приведет /т.е. возьмет и погонит/ и устыдит /сconfузит/
/меня, - / Топтыга, он назовет: " господин мой/созерен
мой"/,

Музбурчака будут корить, выговаривая / говоря ему/:

" /всю/разруху /заваруху - мотех/ вижу / считаю/ от
тебя идущей!" скажет он, /и/

Джамгырчи он назовет героем / мужем/,

А Санджибеку он будет говорить:

" Ты плохой человек!",

1560. Тассам / народу/ он скажет речь,

Клиона он назовет зельню / моговососом / 562/,

А про Урбу он скажет, что тот слаб,

А про Кокчо он скажет - "Ты плох"

Одного из вас другим из вас он побьет,

Не извещая предварительно / т.е. потихоньву/ звонит
свое дело.

Теперь уж не идите назад!-

Отступая же, не попадитесь в беду!

Нет такой прови, которая не проливалась бы / которую
нельзя было бы прогнать/!

И нет такого человека /будув. души/, который не умрет
/избежит смерти/!

1570. Давайте пойдём на риск!/рискнем/

Возьмите полную армию

Он сказал, ведь, грозясь: " Приходите же!"

С бесчисленным народом,
С героем, который правит этим народом
С войском, которому не хватает места для бивуака
/ для ночлега /,
С великим / Кошоем, / который будет править / командовать
этим войском,

1580.

С людьми / буйв. думами / которых не хватает пастбища,
С великодушным ханом

Возьмем многочисленное 564 / войско

И на этот черт 565 /

С гвалтом / с шумом / ищемся,

После того как выйдет подальше

От многолюдного / буйв. чернеющего / массой народа /
года,

От жен и детей, / после этого /,

После того, как мы прибудем к дворцу его!

Если он захочет,

Он / Манас / разгромит русских.

1590.

Ни откуда не родят такого / как он / 567 /, -

В дреззги разобьет он Кангайцеви / и /

И все вы, которые пойдете / на него /

Овладеете количеством золота, ² сколько вместится в
сарай / палату /

И все вы наслаждайтесь с / тогда / / сможете наслаждаться /,

Из калмыков себе сделайте слуг.

Если по собачьему! будет поступать 568 /

Тогда нет ему пощады, жалости / не пощадим его! /

564 / Томен / "10.000", иногда "100.000" - здесь в переносном смысле - Крайне многочисленное.

565 / Кир. бегательство - условно передано через "Чорт".

566 / Смысл тот, что когда он уйдет / с войском / завоевывать Китай., но тогда нам легко будет напасть на евоинный дворец в Тая ссе.

567 / Т.е. ни где др. такого нет / не родят бабы такого который так походил к роги завоевателя Китая и т.д..